

COURIER-JOURNAL NUESTRA VIDA

Fiesta Guadalupana/Our Lady's Feast Day

El 12 de diciembre más de 400 personas de la comunidad hispana de Rochester, Brockport, Geneva y Newark se reunieron en la parroquia de Corpus Christi para celebrar el Jubileo de Oro de las Misioneras Guadalupanas del Espíritu Santo y las apariciones de la Virgen de Guadalupe.

La Santa Misa estuvo presidida por el Obispo de Rochester, Mateo H. Clark y participaron como concelebrantes todos los sacerdotes que actualmente trabajan con los hispanos. La predicación en la cual se nos presentó vivamente la situación de nuestros hermanos en la República del Salvador, estuvo a cargo del Rev. Jack J. Podsiadlo.

Al final de la misa el Obispo Clark invitó a las Hermanas a acercarse al Altar para que recibieran un saludo de felicitación y agradecimiento de la comunidad hispana por el servicio que ellas han estado prestando en esta diócesis desde el 1968.

Las lucidas interpretaciones musicales estuvieron a cargo del Coro Interparroquial bajo la dirección del Sr. Pedro Nuñez y el asesoramiento de la Hna. Ma. Teresa Pacheco.

La actividad fue planeada y organizada por los Comités Hispanos de las parroquias y la asesoría de las Hnas. Misioneras.

A la Misa y Convivencia asistieron también numerosas personas de la Comunidad Americana que quisieron compartir la alegría de nuestra Cultura Latina.



Más de 400 personas asistieron a la Fiesta Guadalupana. More than 400 attended the Guadalupe festivities at Corpus Christi.

On Dec. 12 more than 400 members of the Hispanic Community of Rochester, Brockport, Geneva and Newark gathered at Corpus Christi Church to celebrate the Golden Jubilee of the Guadalupe Missionaries of the Holy Spirit and the Feast of Our Lady of Guadalupe.

Bishop Matthew H. Clark concelebrated the Mass with most of the priests now working in Hispanic communities.

The homily was preached by Father Jack J. Podsiadlo. He brought to the attention of the congregation the situation of our brothers and sisters suffering in El Salvador.



Hna. Jonathan Schneider, SSJ, compartió la alegría de nuestra cultura latina. Sister Jonathan Schneider, SSJ, attended the Mass.

At the close of the Mass, Bishop Clark invited the Sisters to the altar where they were congratulated and heartily thanked by the congregation for their ministry in the diocese since 1968.

The musical portions of the Mass were performed by the Interparish Choir directed by Pedro Nuñez with the assistance of Sister Maria Teresa Pacheco.

The festivities were planned and carried out by Hispanic committees of the various parishes and coordinated by the Missionary Sisters.

Many non-Hispanic persons were also present at the festivities.

¡Buenas Tardes, Abuelos! Greetings for the Elderly

El título parece ser un programa de radio o televisión. Pero es la primera parte del ministerio a los Ancianos de nuestra oficina del Apostolado Hispano.

La primera parte de este ministerio consiste principalmente en visitar todas las semanas a personas mayores, orientarlas y demostrarles lo importante que ellas son en nuestra comunidad.

Un grupo de voluntarios dirigido por el Sr. Julio Vázquez visita semanalmente a más de 15 de las 90 personas que componen nuestro programa.

La segunda parte del ministerio es llevada a cabo por voluntarios que coordinan cuatro actividades culturales y religiosas durante el año para los abuelos.

El 13 de diciembre se llevó a cabo una fiesta de Navidad en el salón parroquial de la Iglesia San Miguel en la cual participaron alrededor de ochenta abuelos. Ese día todo en la fiesta—música, regalos, Misa y comida—le mostró a todos ellos el lugar tan especial que el "Abuelo" ocupa en nuestros corazones y en la comunidad.

Deseamos reconocer la cooperación prestada por el Centro Católico para la Familia, las parroquias San Miguel y Cristo Rey y especialmente la de todas aquellas personas cuyos esfuerzos lograron contagiar a nuestros abuelos con la alegría navideña.

The title sounds like a radio or television program. But it is only the first part of the Spanish Apostolate's ministry for grandparents.

The ministry's first part consists mostly in weekly visits to senior citizens to counsel and show them how important they are in the community. About 15 of the 90 persons involved in the program are visited by a group of volunteers directed by Julio Vázquez.

The same group plans four yearly cultural and religious activities for the grandparents,

fulfilling the second intention of the ministry.

On Dec. 13 a Christmas gathering was held at St. Michael's Parish in which 80 grandparents participated. The music, gifts, Mass and food showed them the special place grandparents have in the hearts of the community.

The abuelos ministry also acknowledged the cooperation of the Catholic Family Center and St. Michael and Christ the King parishes. Acknowledgement was also given to the volunteers in the program.

De El Salvador

La Comisión de Justicia y Paz Internacional de la Diócesis de Rochester se une a otros líderes religiosos y personas con conciencia a través de la nación para denunciar las injusticias y la violencia que están ocurriendo en el Alavador, como algo totalmente incompatible con los mas elementales principios de derechos humanos. También queremos expresar nuestra grave preocupación de que ayuda military u económica del gobierno Norteamericano al gobierno de El Salvador está contribuyendo a dar muerte a gente inocente y poniendo a nuestro país del lado de injusticia, la represión y la violencia.

Interesados en contribuir a traer paz, y manteniendo la convicción profunda de que una paz verdadera tiene que estar basada en la justicia, unimos nuestra voz a la de nuestro Obispo Mateo Clark y hacemos nuestro la

reciente declaración de la Conferencia Católica de Estados Unidos (USCC), en que "se opone a toda ayuda militar al gobierno de El Salvador y a ninguna otra intervención de nuestro gobierno en los asuntos internos de El Salvador. Esparamos con fervor que una resolución de la crisis, que incorpore integralmente las posiciones expresadas por la mayoría del pueblo salvadoreño organizado en la oposición democrática y revolucionaria, pueda ser alcanzada con un mínimo de derramamiento de sangre y odio."

Finalmente, a todos los que compartan con nosotros estas convicciones y desear ver el fin de este sufrimiento incalculable de un pueblo inocente le rogamos que urgentemente comuniquen estos sentimientos al presidente y a nuestros representantes en el Congreso.

NOTAS BREVES

El 17 de diciembre se reunieron el director de Vocaciones de la diócesis, P. Tomas Valenti, el director del Apostolado Hispano, Italo Rodríguez y el director del Comité para Hispanos de la Region Noreste, Inc., P. Rutilio del Riego para estudiar la situación de las vocaciones religiosas en la Comunidad Hispana y desarrollar un plan de educación para su promoción.

Father Rutilio del Riego, the director of the Northeast Regional Committee for Hispanos; Italo Rodríguez, the executive director of the Spanish Apostolate; and Father Thomas Valenti, director of the diocesan Office of Vocations, met Dec. 17 to study the status of religious vocations in the Hispanic Community and ways to approach vocation education.

Torneo

El Club Huracán auspiciará un torneo de dominó que durará ocho semanas. Los participantes se reunirán los viernes de 7:30 a 10 p.m. en el salón de conferencias del Apostolado Hispano en la Avenida Clinton Norte 873. La pareja ganadora recibirá un trofeo.

Dominoes

"El Club Huracán" will sponsor an eight-week Domino Tournament. Participants will meet each Friday from 7:30 to 10 p.m. in the Conference Room of the Spanish Apostolate, 873 N. Clinton Ave. A trophy will be given the winning team.

MAY FUNERAL HOME
FORMERLY MILLER BROS.
"Thoughtful Personal Service"
GEORGE L. MAY, Owner
2793 CULVER RD. 467-7957

VAN ZILE Travel presents:
ENGLAND & SCOTLAND
MAY 23 with AMERICAN EXPRESS
HERE'S A GREAT WAY TO TRAVEL WITH THE FREEDOM WHERE YOU WANT TO AND WITH THE EXPERIENCE WHERE YOU NEED IT.
ONLY \$1365. FROM ROCHESTER!
Eastview Mall 1786 Monroe 3 Eget Ave.
Victor, N.Y. 14564 Rochester, N.Y. 14623
223-3080 244-8300 531-2191